



## Curriculum Vitae

### Informazioni personali

Cognome(i)/Nome(i) O' Sullivan Clare Patricia

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

### Occupazione/Settore professionale

Sono attiva da oltre 16 anni come libero professionista, fornendo a clienti vari (tra cui l'Università di Milano-Bicocca; l'Università Cattolica del Sacro Cuore; altri atenei e centri di ricerca italiani e svizzeri; privati) una gamma di servizi linguistici:

- traduzione/revisione linguistica di testi scientifici in lingua inglese, in particolare nel campo delle scienze umane
- interpretariato per convegni/seminari scientifici
- insegnamento dell'inglese scientifico/commerciale

### Esperienza professionale

Date 10/2005 – oggi

Lavoro o posizione ricoperti

Fornitura di servizi linguistici

Principali attività e responsabilità

- Traduzione dall'italiano all'inglese /revisione linguistica di testi scientifici in inglese (articoli, presentazioni, capitoli, volumi) nell'ambito delle scienze umane (psicologia; pedagogia; antropologia; geografia culturale; linguistica; storia; filosofia morale; filosofia della scienza; didattica della biologia] dal 2005 al 2017 senza interruzione  
 - Vincitrice di bandi di collaborazione per la traduzione/revisione linguistica di testi scientifici nell'ambito delle scienze umane: 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017 (Dipartimento di Scienze Umane); 2012, 2013 (Dipartimento di Psicologia); 2015, 2016 (Dipartimento di Sociologia) – in tutto incarichi per un valore complessivo di €140.000 circa

Nome e indirizzo del datore di lavoro

Università degli Studi di Milano – Bicocca, Piazza dell'Ateneo Nuovo 1, Milano

Tipo di attività o settore

Dipartimento di Scienze Umane per la Formazione; Dipartimento di Psicologia; Dipartimento di Sociologia

Date 02/2008 – 10/2010

Lavoro o posizione ricoperti

Fornitura di servizi linguistici

Principali attività e responsabilità

Insegnamento di corsi d'inglese scientifico nell'ambito del Dottorato di Ricerca in Scienze della Formazione e della Comunicazione

Nome e indirizzo del datore di lavoro

Università degli Studi di Milano – Bicocca, Piazza dell'Ateneo Nuovo 1, Milano

Tipo di attività o settore

Facoltà di Scienze Umane per la Formazione

Date	09/2000 – 09/2003
Lavoro o posizione ricoperti	Insegnamento di corsi d'inglese economico presso aziende clienti: Nestlé, Nokia, Ericsson, Cisco Systems*
Nome e indirizzo del datore di lavoro	VOX COM Srl, Viale Fulvio Testi 223, Milano
Tipo di attività o settore	Fornitura di servizi linguistici ad aziende * lavoro svolto part-time durante aspettativa triennale concesso dall'Ente Irlandese per la Promozione dei Prodotti Alimentari per il conseguimento della seconda laurea
Date	05/1997 – 12/1999
Lavoro o posizione ricoperti	Responsabile Italia-Spagna-Portogallo-Grecia
Principali attività e responsabilità	Responsabile di ufficio, coordinamento di attività di marketing nel Sud Europa
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Ente Irlandese per la Promozione dei Prodotti Alimentari, Via Santa Maria Segreta 6, Milano
Tipo di attività o settore	Ente governativa
Date	07/1991 – 04/1997
Lavoro o posizione ricoperti	Responsabile Spagna-Portogallo
Principali attività e responsabilità	Responsabile di ufficio, coordinamento di attività di marketing nella Penisola Iberica
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Ente Irlandese per la Promozione dei Prodotti Alimentari, Paseo della Castellana 46, Madrid
Tipo di attività o settore	Ente governativa
<b>Istruzione e formazione</b>	
Date	01/2000 – 12/2003
Titolo della qualifica rilasciata	<b>Laurea in Psicologia</b>
Principali tematiche/competenza professionali possedute	Psicologia Generale; Sviluppo del Bambino; Psicologica Cognitiva; Psicologia Sociale
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Open University (Regno Unito)
Livello nella classificazione nazionale o internazionale	Laurea con lode ("Honours Degree" con il punteggio di 2:1)
Date	10/1986 – 10/1990
Titolo della qualifica rilasciata	<b>Laurea in Marketing Internazionale e Lingue</b>
Principali tematiche/competenza professionali possedute	Economia (indirizzo: International Marketing) Spagnolo Francese
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Dublin City University (Irlanda)
Livello nella classificazione nazionale o internazionale	Laurea con lode ("Honours Degree" con il punteggio di 2:1)
<b>Capacità e competenze linguistiche</b>	
Madrelingua	<b>Inglese</b>
Altre lingue	<b>Italiano, Spagnolo, Francese, Gaelico</b>